# THE * 

## n

No. 65,665
THURSDAY AUGUST 221996


LAST CHANCE TO TAKE UP
THE e50,000 THE E50,000
FOOTBALL CHALIENGE


## Howard wins fight to fly flag on ID cards <br> \author{ by James lundat polmcal reporte 

}THE Union Sack will ap cards which are to be unveiled.

 should be used.
Michael Howard has persuaded
ministers shat he Ulion Jack nusi ministerts that the Ulion Jack nust
be used after Tory Euro- Jappric MPs
cotesied at plans 10 include the Eurospean Un Ulions lag on include the
The Home Serretery
announcea formula that will urday
und
 De Klerk begs
forgiveness
for apartheid



## Weakest pupils get nought

$\qquad$


## Wrecked Cromwell ship found

| Ersinaumbuesh |  |
| :---: | :---: |
| MARINE archaeolugists wh have discovered the wreck of |  |
| Nomen | - |
|  | 5. Dioen |
|  | \% |
|  |  |
| the National Museum of Scot | sadid Prans are |
| Comen | comparners which |
| Suur years iga | comas at minh as |
|  | mensinimisersyidim |
| misarkin inizadin | niehl |
| Tor mulle mher | dider |
| Maiten jompursicio |  |




## British hostage is freed


 Office said last nigh L
Micreign ael Perrose. 23, and a

 of the breakaway Russian
republic, 2d days apo.
Mr Penroses father David Mir Proncose's father David
said from his home in
Swerfor, Oxtordsire, last
night: -All we know is that night All we know is tha
Minchael and Fred are safe and
in the hands of in the hands of the Interna-
tional Commitite of the Red
coll Cross. Words cannol express
our happiness. It is an incredi-
ole our happiness. It is an incredi-
ble relefe..
Tre two hostages had been working for Action Against
Hunger
The news of their relcase The news of their release
came as Aleksand Lebed,
Russia ssecurity chief, and dhe Aslan Maskel chief of staff
they


Chief constable joins civil liberties groups in questioning safety

# Howard gives backing for police to carry CS spray 



## Postal peace in prospect but rail strikes loom




Dykes: ready for more talks voted by four to one to re jet a three-
year pay and working hours package year pay and working hours package
form London Transport and resume
industrial action. However, the industrial a ration. However. the the
trust of a full sale shutdown of thee
Underground network was averted



## NEWS N BRIT

 boats in latest cuts



 Lend on authority urged
Lond en


 Barred from every pub


 Festival records


 Woman dies aged 109


 Benidorm Briton killed


 Survivor visits Titanic


 and

Perfumed bus stop






How old Cary Grant's friends clashed over his boyhood shame

$\qquad$




## Princess's adviser found life hard in media spotlight



## Don't be silly, wife

 tells bank robber

$$
\begin{aligned}
& \text { Chocolate } \\
& \text { acts like } \\
& \text { cannabis }
\end{aligned}
$$

RESEARCHERS bclieve the RESEARCHERS believe hey
have found a reason why hooclate may be addicive.
Many people ellain to suffer
chosaholism.: hut scienniss chosa holism" " hut scieniss
have mosily ben sceptical.
Now Now the discunery in chov puls the craving on :s sounder
looring. Dr Danicle Plomelli and nous instiulte in Sin Diego
Californa. subjecied
 hausive analytical terts. They
found three. belonging to a
tass acylehanolianinues. One was
identizal 10 a fal called anandamide which
naturally in the brain
Ariundamide is Anm ncurons and released pleasurunahle effert of cannabis
 Luck on lo othe samme sites in the
brain as anandamide.

## Consecrated virgins plan reunion at Whitsuntide


ma
naintrining her own vows of cration. of virgins had been
allowed to lapse for centuries before it was revived by Vafican II at Itr instigatio
of Pope John XXIII. Miss Bailey was con 190 Whit Monday. May is
1972 She bas taken a vow of
ifeloog ceitact
 giviog up any chance of a amily, but still becievecs sh
has followed the righl path.
Sbe heard aboul the Sbe heard aboul the
cao 11 decision while ng io Labrador. 7 came
back and took part io the
ceremony in Brighton. I was the first but now there are
aboul 100 in the country and four in our divesese coverin
Cornwall. $D$ Devon and Dorse Cornwall Devon and Dorse
No one keeps precise cou of oue numbers but rany of
he virgins are inf ouct with the virgins are in fouch with
each nother to offer sisert each other to offer sisse
support and friendship. Miss Bailey believes he way of liff has added aurrac scommoo and more wome have their own careers. S will be a time of celebration oot a time for regress. 1 loo aroond me and t think hav
gor the better deal. 1 bave five
brothers and sisters who al brothers and sialsers whe al
have chiidren. so I have al have chifdre.
mised out."


Three-day search for missing beach children is called off
 phen Fartell writss). The news swas extended 12 square nile anea- the Sea. As each day passes, fears grow children disappeared. There was noth-



## Landlubber Cromwell knew value of loyal navy



# Paul Gascoigne signs $£ 20$ transfer deal. 



Our Paul Gascoigne found changing his bank account to Barclays was easy, easy, easy. You only have to sign your name and we do all the running around. Weill contact your existing bank, transfer all your direct debits and
standing orders and complete the new forms. Then, once your new account is up and running, weill allow you two days a month in the red without penalties (well only charge interest). We'll also pass you $£ 20$. What a result.


[^0]BARCLAYS
ather of
mitmed
tir nanm:
aceret

## Soccer clubs' ban on away fans may be breaking law <br> by Paul Wikinso

|  |  |
| :---: | :---: |
| atiending marches between tu) ineighbouring Premiership sides is to be investigated by the Office of Fair Trading. |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| the decision by Newcastle | T |
| visiting supporters from matches against each other is a restrictive practice. <br> An OFT spokesman said: |  |
|  |  |
|  |  |
|  | rouble in the past. The first |
|  |  |
| "We are wondering if there is an agreement here which cor- |  |
|  |  |
| Practices Act. There might be an impace on competition and |  |
|  |  |
|  | we are looking at that. If there |  |
|  |  |  |
| is an agreement between thetwo clubs it may be that it |  |
| should have been registered with us. We also have to |  |
|  |  |  |  |
| exists, whether it is in the |  |
|  |  |  |  |
| Followers of both teams |  |
|  |  |  |  |
| whith is intended to preveni which is intended to preve. It |  |
|  |  |  |  |
|  |  |
| Sunderland to the Premier-sten last season and is sup- |  |
| pied by |  |
|  |  |  |  |
| Pouce. Away yans wrunds to |  |
| watch the games live on huge |  |
|  |  |  |  |
| The ban has resulted in the |  |
| neside and Wearside sup |  |
|  |  |  |  |
| $\begin{aligned} & \text { less than } 13 \text { miles apari } \\ & \text { putting aside a century of } \end{aligned}$ |  |
|  |  |  |  |
| ivairy and forming Wear |  |
| Unice. to the restriction. A |  |
|  |  |  |  |
| res and II fans from each |  |
|  |  |  |  |
| Park in Sunderland and ${ }^{\text {amests }}$ |  |
|  |  |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |  |  |
| caste fan, said: "It is a denial |  |
| castle fans access to |  |
|  |  |  |  |
|  | Football, pago |

## , Supplier fined over abbey wine

He wif tuty

 ab3,000 by magistrates affer it
and drink was not made by
munks. wine is produced by
The wind enedictine monk. But Irading standards investigatrrs never been to the abbey. despite a label saying "Made by Benedicit
Magistraies were told that tench wine was used as the ssually taken to the abbey to have a secret recipe of spicess
added hy the monks. However. 327700 borines desuined
for the Caribean were imported to Brsb.
Dorchester.
Caroline warehouse. The final mixing of the wine takes place near
Brisol, but the ingrediens on Brisol, but the ingredien ns ot
the label are made up at the
abbey and sent to to te produc abbey and sent to the produc-
er." She said the labels had er." She said the labels had
been changed to read. -Made been changed no read. Made
to an nrigal recipo of the
monks of Buctatas Abbey. monks of Euckfast Abbey".
$J . C h a n d l e r ~ a n d ~ C o . ~ o f ~ D o r ~$ J. Chandiler and Co. of Dor-
deseter. amintred two counts co applying a fals uesestiption
on the labels. Tony Joyce, a on the labels. Tony Joyce,
director of the company direstior od the prosecoution a an overreaction to a mino mistake. A friendly phone
call would have suficed." Worldwide sales of the
wine 15 per went alcohul by wine. 15 per cent alcohnul by
volume. lotal EIO million a year. The abbey attrac

The art of stop frame animation is slow. Very slow. Eight hours of action for ree seconds of film. Lirile by litule che animators at Aardman work on each uin iolnt of each ony plasticine figure, aking a year to make a thiry minure film.
This makes them a breed all of their own. rather like those people who help Nlque way you fund tis ther Be BC is able to support award winning radio and


One industry in which Britain still leads the rest of the world.
PLASTICINE.

Gummer announces targets for reducing pollution from vehicles by 2005

## Cleaner air will add millions to cost of shopping




Pilot, 74, killed as gliders crash over Cotswolds

| by Emida Mouss |  |
| :---: | :---: |
| LOT died yesterday after |  |
| Llision berween wo oliders |  |
|  |  |
| Shoyal. The other pilot para- |  |
|  |  |
| The |  |
| last night as Leslie thehurst. |  |
| 7t, of Thr |  |
| former Wing commander |  |
|  |  |
| mior air cratic conitroller |  |
| rilor was |  |
| bu |  |
| 兂 |  |
| bers of the | one witness. David Webb, 40 , |
| Mr Mr Eellowe | er. was siting in his car |
| sss fields on the $G$ G | g |
| $k$ espate to the gliding club | Cherington less |
| where he summoned help. | from the crast |
| The eslate is managed by |  |
| Princess's former husband, | bang. looked up and there |
| Phillips. De- | were bits lying ev |
| as | A local cormer |
|  |  |
| his 1 Sth-century | se |
|  | polius helicop |
|  | bled in the |
|  |  |
| terday. said: -1 am very sorry | The Cors |
|  | is poptriar with gilimg enth |
| acrident and f would like to | is |
|  | crash was at about 1.5000 t. and |
|  | David Roberts. secretary |
| 硡 |  |
| Department of Transport and | "very lucky" to have baled out |
|  |  |
| were lying so | s with no serious injur |


| Swiss Army knife death <br> on flight <br> B) Emma Wilkins <br> A DOCTOR stabbed himself to death with a Swiss Army penknife on a Brisislt Airways flight from London to Geneva. Alain Monnier. 34 , who was Swiss, took the 2 tin blade from his pooket and severed an antery in his groin is the aincraft landed. <br> A passenger alerted cabin crew and a dactor on board assisted them until Swiss paramedics arrived, but $M$ hosspizal. BA had been rold by his wife before the flight that he had psychological problems. but he had told them spokesman said that $\mathbf{M}$ Monnier, who was returning from Los Angeles via London, had appeared to be entirely normal. <br> Swiss police questioned BA staff before allowing thern on the scheduled return flight to London. Security regulations were nor breached because passengers are allowed to carry knives with blades shorter than $\mathbf{S i n}$. |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |



THE TIMES
Subscriptions
The Times will match any subscription offer you receive from other daily national newspapers.

For further details please call us FREE on the following number:

## FREEPHONE

0800120130
0800120130
Offer available in the UK only
 over cosw Eviz





T Rex bites back against softie slur by scientists
 - bexam

## Train part-time

 to be a secondary school teacher

AIl you need is a degree or its equivalent and you could start training to become a secondary school teacher through the Open University. What's special about the OU is that you can study part-time. You can even nominate one of your own local schools for your teaching practice! Last year 900 people of very different ages and backgrounds gained a Post-Graduate certificate in Education through the Open University. You could do the same.

## THE FLEXIBLE WAY TO LEARN

The course is designed to be flexible, so you can study in a way that fits your own circumstances. If you have work and/or family responsibilities, the Open University is made for you.

You will work closely with schools and experienced teachers, gaining important and practical teaching experience. The course has been designed to provide you with the skills, experience and knowledge you need to launch into a teaching career.
teaching practice at a local school
The course runs for 18 months, from February 1997 to July 1998, combined with three blocks of full-time experience in schools.
During the course there will be four Saturday day schools and five two-hour tutorials, all of which will be held at Open University

## A RANGE OF SUBJECTS

The Open University offers these secondary school subjects: Mathematics, Science, Design and Technology, English, History, Music and Modern Languages (French). Remember, graduates in
scientific, mathematical, Modern Language and technological disciplines are in particular demand in the teaching profession. Over the next f

## THREE STEPS TOWARDS TEACHING

Stage One, from February to March, requires 60 hours of private study, plus attendance at tutorials and Saturday day schools, Towards the end of Stage One there will be a full-time school placement for three weeks. Stage Two, from April to November, requires at least 140 hours of
study, plus tutorials and day schools, with a six week school placement study, plus tutorials and day schook

Stage Three, from December to July, requires 230 study hours, plus tutorials and day sch
completed by June.

## OU SUPPORTED OPEN LEARNING

As part of your course the Open University will provide you with a range of study guides and set books. You will also receive video and audio materials and be advised about Open University TV and radio programmes relevant to your course.

## GRANTS AVAILABLE

The PGCE course is free of charge to the student. You also have the free loan of a personal computer, printer and modem. Mathematics, French, Science or Technology students receive a special $£ 500$ payment.

To find out how you can train part-time to be a teacher, ask the Open University for your free PGCE prospectus today. Simply complete the coupon below or ring the Hotline on 01908365302.


Name
Address

UNIVERSITY EDUCATION \& TRAINING OPEN TO ALL ADULIS

Royal aide
forgives
driver who
killed wife

## 

farmer royal aide Si
day as the motoris who
killed hiss wife was jailed for
nine months. Afterwards Sir
Conrad, who was Garter
Principal King of Arms said
that he forgay that he forgave he driver
Lady Hilda Swan, 58 died
intand Instantly when she was hit by
Martio Milne's Porsche as she walked home to Boxwoond
House Snffilk after posting
letter for her Mini 2S a matoo trader
froma Clacton, Essex drove away after the crash io De
ceraber and pretended that
his car had cetaber and pretended that
his car had beeo Stolefi A
month later his giflifiend
told police the Iruth. He was
 mitting carcloss driving and
attempting to pervert the course nf justice.
Sir Conrad, 7. soorganise state weremolpees
said that it was pointless st barbonr bad fediness to
age.
we
very
voo
she very
soo a
she
sentivin


cipal by the Qucen in 1 1992.
He rsigned in October
becausi

## Five butterfly

 species at risk

New rules to protect trawlers from subs

ByTim Jones REGULATIONS are being rine commanders frontendangering fishing vessels while
taking part in Nato exercises of the South West coast
After skever inidents,
Aliver skippers have comtrawler skippers have com-
plained that their lives $\begin{aligned} & \text { veren } \\ & \text { being put at risk:- In the latest }\end{aligned}$ being put at risk. In he latest-
icident a Cerman Navy Uorat became entangled in nets shing out of Newlyn, Corn-
wail. The trawers. the Fie-
arat and the Cathrnn, were ragged backwards and unhie 160 themsetives only when
submarine surfaced
mile A repsot shows tymout brief-
ing were unclear, wamine ings were unclear, waning
sitgnals were misunderstood nuhheeded. The incident last
February, lost both trawlers 18 days at sea and, although their ncident it cost them 118,000 . compensation.
The German Navy later
dmitted that despite clea admitted that, despite clear
indications hat fishing vessels
were in his area, the U-boat were in his area, the U-boat
captain tid not hed them or
lisen tr adt warnigs. A
Royal Navy investigation lamed the commander but
criticised Royal Navy trainers for giving the Germans an
insuffient briefing. If found
and tree was also misunder
standing ver warming signals
from Royal Navy ships from Royal Nayy ships
Matctew Taylor, the Liberal
Democral MP for Truro and Mancurew Taylor, the Liberal
Democral MP for Trura and
It Aostell, whu pressed for St Austell. whu pressed for
inquir. said the findings
proved that the trawlin skip. pers were riegh to be
cerned. -These reports.
very alarming reading.
$\qquad$

Mafiabo.

## Generals split as Lebed tries to avert assault on Grozny

| romi Richard Beeston in moscow |  |  |
| :---: | :---: | :---: |
| RUSSIA'S miluary hierarchy was sptil in ruo lass niyhtafler generals bickered publich- over whether locouninue fight--ing or neguiale an end whitheir hloody zo-monih conflict in Chechenia. <br> With only huurs to go before a Russian deadtine was due in expire and open the way for a massive homhardment nf Grozny, the Chechen capitial. there was complete anfusion over who. if anyone. was in Lontrol of the armed forces. Prevident Yelsin reniained out of public view. alihough his press servies insisted thal he would resume his duties in Moscow loday. Moscow hatizy. | yesterday | what |
|  | R | wh |
|  |  |  |
|  |  | were on the move One deal |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Gen |  |  |
|  |  |  |
| Minister, pulidily rebuher hi,uccing cammander in |  |  |
|  |  |  |
| enia for ardering the baum- |  |  |
| bardment of Cruny |  |  |
|  |  |  |
| Rodiunov, speaking on it sisil |  |  |
| he had givert his suburadi- |  |  |
| nate a "dressing down" "He |  |  |
|  |  |  |
| with me., said the Difence |  |  |
|  |  |  |
| gested he had come oul on the |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| shooter in Chechenia. |  |  |
| met Aslan Maskhadov. ihe |  |  |
|  |  |  |
| separatiss' chicfof-staff, oulside Grozny. After arriving in |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| llth-hour mission to try to head off the offensive. General |  |  |
| Lebed said: -We will nu longer speak in the langrage of |  |  |
|  |  |  |
| ultimatums." He cjaimed that |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| considerations and con |  |  |
|  |  |  |
| ense" <br> General Vyacheslav Tikhomirov, who resumed his pos |  |  |

Mafia boss held in Barcelona

|  |
| :---: |
|  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |




BACKPAIN * ARTHRITIS
HIATUS HERNIA
The Concom for Contor Adjutrabe bex has proved wo pea
boon to sufficers of a wide variey of melical condion


## Pedalo pirates swoop on yachts

ITALIAN police have warned
mariners in the Siraise matines in the SIraits of
Messina to beware of modern-
 day in a Brinsh-registered
luxury yach. the Renolo, have
 perien by pirales - five or six.
ingry bere not sure - who
they whe nade no sound because they
had used a pedalo taken from
 (ancient Scyla) at ine moutho
the straiss in ine to of fraly.
The women old poolice at The sirais in the too or ficily.
The women Iold Molice at
Messina he trew had retired
for the nioht- at 2am the for the night: at 2am the
matked. piraeses climbed
atoard. their leader brandishatoard. their
ing a pistol.
The wome
ing a women were forced io
hand over possessiuns valued hand over possessiuns antue
at 40.000 . If you dont give
us all us all yuu have, shail opern
fre." the pirale's leader Told
They The terrinted women. They
ubeyed. The crew apparenty
heard nothing. The pirates heard nothing. The pirates
then disappeared sisilenty as
they her then disappeired sisienty
they had come stering the
pedalo back to the beach. Police said the women had
nut been hammed. But wo nut been harmed. But two
wetks ago in the Veneninan
Laguon. itree pirates $n$ this nime using a punt rather than
a pedaln - boarded a yacht
and a pe robbed a married couple.
Thd
They then began to stip nd
antempled to rape the wite, but attempled to rape the witie, bu
the husband mannged to raise
the alam. It was ten to 15 minnules before maritime
police artived. by which nime police arrived.
ilc pirates escuped.

- CONCERN FOR COMFORT

FREEPHONE 0800371663
Chone__

LONDON W13 OBR


Bossi denounces judges over move to end immunity

UMBERTO BOSSI. leader of partmeni $D^{-}$of the lalian $\begin{array}{ll}\text { Uhe separatist Northern } & \text { parment Do of the lialian } \\ \text { serret serives of sekking to } \\ \text { League yesterday angrily dis- } \\ \text { discredit him althuugh the }\end{array}$ League yesterday angrily dis- discredit him, althuugh the
missed
moves
to bring

 But public proseculors from
three North Halian rouns Milan. Bergamo and Tolme
20 - asked MPs to lifi Signo 20 - asked MPs to ilit signor
Bossi's parliamentary immu-
niy so he could be charged.
The Speakers offec said a The Speaker's office said a
ruline would be given next
month. when Signor
plans
posi




 charges.
signor Bossi is a powerful orator with an ability III, whithip
op northem resenment of







## Mike Oldfíeld ze VOYAGER

 5, Th

AIIIMSPIRATiOMAL CELTIC IOURMEYFROMOITE


## Astronaut takes French cuisine to new heights




| Widow is cleared of murder From Roger Maynard smon | Palestinian area feels cash strain From ross Dunn |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
|  | and |
|  | martat |
|  | coid |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | cole |
|  | Ebirin ini |
|  |  |
|  |  |

## Travel as many times as you like from $£ 59$ a year.

Trake out American Express annual travel insurance and you can make $£ 59$ go you can take an unlimited number of tip throughout the year.
And now you don't have to be an the reassurance of internationaf cover from an international compan
Our insurance covers almost every vaggage loss, theft of personal matters bu egal expenses and travel delay. You can ust look at the examples of policies

|  | Individual | Famisy |
| :---: | :---: | :---: |
| Single trip caver. | £26.50 | ¢57.00 |
| Eurapean annual cover. Up lo 31 daya per trip. | E59 | $\underline{595}$ |
| Woridwide annual coye Up to 31 daps pert trip | 889 | £12 |




## 

|  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | ARTS <br> Baryshnikov is back - and London falls at his feet PAGES 31-33 |  | TELEVISION <br> AND <br> RADIO <br> PAGES <br> 42,43 |

BUSINESS EDITOR Lindsay Cook

## THURSDAY AUGUST 221996

Price curbs final, says regulator
British Gas rejects Ofgas compromise


Milk prices to fall when demand low



West Ham share plan under fire WEST HAM UNITED, th WEST HAM UNTTED, the
Premiership footbal
will tody face a rbellion will tody lace a rebellion
azainst ite
plans to restrice the troversial plans to restric a the transfer
n 5 s shares in the company. The plans allow the boand
10 refuse to regisier ranafers of under 100 sharires. Wor
Ham shares trade at about Shane Barter. chairman
of he Hammers Independent shareholders has prox-
ies or support from holders of 3,300 of wes Ham's
to0,000 sharss and will be voting aganisl the morion.
The motion in unlikely to be blocked an the boarr co
trols 90 per cenil of iss trols 90 per cent of itis share
Mcanwhile. Brewin Do phin the broker, is rying
unravel the mess cause when ii was asked by Wes
Ham on sell 100 share thia helonged to a shartholder
who had died. The share
holder's family says it owns
the lhe shares and West Ham is
now rying to buy heren hack
 the City for life including a
former financial controviler of the reasons for his dis-
missal before sending it to a Barclays Stockbrokers who is
now serving a woyear prison
nemive employer.
Kikuo Walanabe was also Kikuo Watanabee was also
now serving a woveyear prison
sentence for embeylement expeled from he SFA regis-
The



 E176.53
money
bene
ters an




## SFA imposes lifetime bans

## the order Mr taking

caking a copy of a letter to the or marked shares in a belgian
SFA sering out the grounds
for company to conceal loses on

| for his dismissal and scanning | $\begin{array}{l}\text { rrading accivities and then mis } \\ \text { it into his home compurer. He } \\ \text { led die groups management }\end{array}$ |
| :--- | :--- |

## Unexpected decline in high street shop sales

## 

 month. unable to match the
bumper shopping spree en-
joyed in joyed in Jume.
Bul slacisicians and

 wards as consumers respond
10 this category of spending re-
teived
and ratas and revowery inierest
housing market in the
Al
 Hols. Shreat of higher infarion.
Some evenomist with HSBC Mas said that the
kets, noted that the fals in
 tion to Kenneth Clarke, ite
Chamellor, if he wanled to
cut base rates once more cutb
year.
Re
per



 Officeus for Nationana Shich istics
believes gives a better idea of believers gives a betier idea of
underfing trends sales were
up II per onnt

 $\begin{array}{lll}\text { on-year rise as secorded in } & \begin{array}{l}\text { the Chancellor and the Gover. } \\ \text { nor ot the Eank of England]. }\end{array} \\ \text { June. Both ase the highest } \\ \text { However. } \\ \text { Michael }\end{array}$ rate of growth since Decemr Saunders, economist at Salo
ber


 quer Secrelary to the Trear circulation as well as John
sury said that in spie of the Levis sales figurecs suggested
falt $\begin{aligned} & \text { fall in sales between June and } \\ & \text { July. taking the two months sales had remained rea- } \\ & \text { sonably strong in Augus. }\end{aligned}$
$\begin{array}{ll}\text { then }\end{array}$

 of spending tha
est in July morsage comy.
the same way.
BUSINESS
TODAY

## STOCK HiARKET


 M포 uspati
 5 , onvoninolver

 stralna. $+$


## Boardroom bans

 The Government yesterdayreiteraled its delermination 10
stamp slamp uut corporatae
misconduct anter h huge rise
in boardrcoom bans. Taylor, Minister for Corporate Affairs, said the
Insolvency Service was
mission lo remove unfit mission to remove un
directors. Page24 Slow build up narkey,
natere buila
unveiled a fayp yell in underday profititi in thell in mirt haderlying
sand
said than while most overseas markets were reovererin
UK
Page 2. 2ins

## Irish tea goes cold on Unilever

| LJurman | surprised that Unilever is persisting with its offer of Ir 323.3 p a share. He | holders the same prive paid to Allied Domeeq. lowal stockbrokers have re | the usual 60 -day takeover limetable. It has exiended its offer until further nooces - Ihough it has only until the |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| E minority slareholders in $L$ | said: -We don't think it's a reasona | jected the bid as unacoxptably low. One firm has suggested a fair price for | end of November to secure the neces- |
| Irish Holding | Ofrilever completed the If E 73 million | Lyons Irish would be more than | sary so per cent level of acceplances |
| erent of |  | Ir400p a share. arguing thal Allied | among the mino |
| -Dutch | stake in Lyons lrish last munth. The | Domecta was a distressed | The lish are heavy tea-drinkers, |
| deter |  |  |  |
| the | whith has been selling of belween |  | It |
| of the | Allied Lyons and Domerq. Uni |  | ent |
| din |  | We operate with minority shareholders | half year, from sales of E14.3 million. It |
| Pierce Butter. chairman of Lyons |  |  | Ior a cashpile that has grown |
| Irish. said tluis result was ares he was | Although Unilever is off | eat | 550 millio |

## MORTGAGES FOR THE SELF EMPLOYED


 dockworkers at the Por or
Liverpoon a dispute
which cost the company E 600.000
during the period. The Transport and General
Workers Union has requested further meetinnss with Merrey
Docks, which has indicated it Docks, which has indicated it unlikely to agree to reinstate
any of the 329 strikers sacked ny of the 32 strikers sacl
Theptem 1 Iast yean. The company, where
Trevor Furlong is chief execuive, said it had incurred
severance costs of $£ 945.000$ as result of 42 voluntary redunwo stevedoring businessers.
Gorlon Waddell
Mersey matter of deep regret that the



## Doubt cast on German rate cut



BY JANET BUSH, ECONOMICS CORRESPONDENT

| dex was much healthier | mist, last week appeared to | whether the Bu |
| :---: | :---: | :---: |
| an analysts had expected | leave the way open for a cut in | will make a move. |
| The news dented the | the repo rate if M3 growth | The Ifo survey boosted the |
| that the Bundesbank would | said that he was not paricu- | other European |
| trim a lirte off it key money | larly: connident in the | and |
| arket repurchase rate atier | sustainability of the German | shares fell The main Frank- |
| sharp slowdown in the | However, the ifo reading | floor trading 16.5 points dow |
| ualised growth of German |  |  |
| M 3 |  |  |
| Otmar issing, the | con |  |

dispute had not heen re-
solved The unofficial leadsolved The unofficial lead-.
ers of the dimissed dockers
remain tinue lo press their original
demands which are wholly
 offerser Dis.ock comp windrewistion
per man when ACL a shipping customer left Liverpool from strikers. ACL has since

B\&B mutuality costs $£ 1 m$ a week

| By Robert Milur |  | y Jason Nisse |
| :---: | :---: | :---: |
| * Bingley has | ex | Charles cavanagh, the |
| aled that the cost of re - | (E87.3 million). In March the | former |
| nug pro |  |  |
| savers and bo |  | des, has resigned |
| of its comm | dor | s |
| mutuality is running at about |  |  |
| El million a week | largest high streat provid |  |
| ding socie | inc |  |
| un | in | his $£ 3000000 \mathrm{a}$ year job in the |
| 20.7 milion in the six montus |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 90 per cent at E1.3 bilion. |  |  |
| fierce compeititon in the mort- | confirm | m |
| pend |  |  |
|  |  |  |
| ing the cost of mortga |  | Steven Westwood, a Klein- |
| acks into the accounts | plannin |  |
| immediazely. Assels prow to per cent to |  | the board of both trusts, ssid |
| E163 milion, largely as a | They underpin the validit | that Cavanagh was allowed to |
|  |  |  |
| book. Administraive | cial services company." |  |

Disgraced ex-banker quits trusts

French secure South East rail franchise


## Polygram buys rest of Go! Discs from founder


${ }_{p}$



Polugram, the music and
mediag company
boumgt
indepen
by Alasdar Murzay

## BUSINESS ROUNDUP <br> Glasgow power plan faces public inquiry <br>   tomperivively priced elecirititit tw customers in Sontland in ihe firsi big fura nort of the border hy an Enlish generalor. Fowercien wants to build a El20 nillion gas-ired   She tands power slaioions and coal industry that the sinumediate threat of closure and job curs has been lifted."

## Volvo concern eases

vOLVO, the Swedish automorive group. yesterday delivered
a slightly higher ihan expected firsthalif profit, prompring a
 concern about Volvos performanco in the first six months as
it bartled against aliling market share. hisher costs and a
producion


BA studies cargo link-up

## PROSPECTS for closer links between the air cargo pperaions of British Aisways and American Airlincs are very

 operanions of British Aisuays and American Airlines are veryfavourabe. Tom Harvood Americian scrgo spokesman.
aid yesterday. A ioint implementation group set up by the



## Porterbrook backing

STAGECOACH has received acceptances under its
controversial E475 million bid for Porterbrook, the raitway roling stcock mimpon byid in ror porterbirook, the
subjeci to the ofter. The offery remains conditional on the the outcome of two extraordinary meetings to be convened for Stagecoach and Porterbrook shareholders next Tuesday.
Deaxilis of elections made under the loan note, cash and
and Details of elections made under the loan note, cash and
additional share alternatives will be disclosed when the
offers become unconditional in all respects next offers becom
Wednesday.
Sabena recovery talks SABENA the Belpian national arline launched a crucial
round of talks utith trade unions aimed at bringing the company back into profit from 1998. The airline needs to
achieave additional savino of BFr 4.7 billion (Eg9 million) by
bos
 Subissair ouns 49, percent of Sabena. The rest is held by the
Belgian state. E Eiris Scle. Sabena spokesman, said the tals
Bre are due to be finalised by the endo of October. Manag
and unions had agreed not to comment until then.
Recycling jobs created ALMOST 400 jobs will be created in a multi-million
pound development to reclaim nad recycle redundant oil
pand as pond gas rigs. The scheme unveiled by Able UK yesterday.
believed to be the first of its kind in Europe, will be based believed to be the first of iss kind in turope, wird be based
at torner Graythorp constrution yard on the
Hartlepool side of the Tees estuary. It will handle redurdant offshore structures and provide marine
enginering and associated services. The jobs will be
created over five years.
EW Fact degrees better

 restor entomen levels. Pre-tax profits more than trebled to
Es32000 (E72. in OO) on sales of 5.48 million (E4.70 million).

Shorco holds payout SHORCOGROUP HOLDINGS, the plant hire and security
accommodation company. is holding ihe inlerim dividend at



Pay ahead of inflation








## Sale of components division helps Marley to $£ 63.2 \mathrm{~m}$ profit



## GrandMet <br> chooses <br> IDV chief





## Lloyd's awaits American court ruling


The Group results as above are unaudited - Asset growth for the half year of 3.3\% - Strong gross capital position of 8.7
Paul Hughes, Chief Executive commented:
 is untikefy to be sustainable in the second half of the yer
following adjustments to the interests ruse margin rising from following adjustments to the interest rte margin arising from
both comppetine product offers and the Society's mutual sum It is particularly pleasing to see mortgage losses reduce signiflaminty, a rend
mortgage ama
The Among appisul successfully"




 linemen om specialist
lishment of a sessions operation and the
pen launch of Liberty minerna-
tonal Jersey
nationty Inter-
national. which. was formnational. which. was Toni-
early
Holdings.
Ififised
interim



## MMC may weave into a rural row



| Guinness had briefly | against an Anglo-Dutch in vasion. Only a handful have vasion. Only a handful have aacepted Unilever's offer of if |
| :---: | :---: |
|  | 3zsa ahare, he |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| arn |  |
| me |  |
| , | - |
| are | is miney yout thediduend |
|  |  |
| Tissinite satise |  |
| domer |  |
| dent in | Sutit is adul game to |
|  | , |
|  |  |
| Lyons Irish |  |
|  |  |
| Lyons Irish Holdings hav | sor Cral mo |

Bywaizinix



言
 M






 ${ }^{3}$ No fairy tale as writ flies





 Boring? Not us



 retory's
ground eniference
ginerine.

## Life and art



 Slore in Leicester Squary
 ouragous somendians rit
mois Nowhe ismbark
ing on anoher somit mis.


 Rasengrard weys he is is in
taks.
vision compantics.


Gambling man NO STOPPING Solictr,
ner.
the south
African

 National Congress. Kerry
ner 60 . has Iemed up
widh. Merv Grifin. the American crat show. .to
take, acrck at Alantic
Ciry, New Jersey, a prize
 he past 13 years. Grifin's Sing with a subsidiary of
KKerners Sun Internalion-
Ki Hotels in a stock foral Hotels in a stock $k$ for-
sock deal valued at $\$ 210$ stock deal valued at $\$ 210$
million. The deal needs the
 in l1483. He has since had
better luck with better luck with a resort on
Paradise 1sland in the
 idea is to the heart of
resorss in the her
Allantic's famous Board walk the erenire of a $\$ 3.7$ INESTIGATVONS are under waval the gas regu-
aror's offices to find the
fit of origin of the leak of the Ian Byatt. water regulatnr, to his gas counterpart
expressing eoncern ouer expressing concern oler
some of the methodology used in the Trannco pric
ing courcols. But. it ing controls. But. it
emerged yestertay.
the letrict could
thave found its way into the
Of gas library. which has Ofgas libray. which has
open doors for anyone to browse through non-eonfi-
dential correspnndence

##  <br> the long run, growth may



 But obstinate recession and unem-
ploynent do olokk like evidence for the
prosecuruion, since the US prosecturion, since the US has man-
aged wescape both for several years
This does nit necessarily prove bril-
 The fact that both the federal Govern-
menn and the commnercial batking
systen git int dep financial troble
at the same time dictated a policy mix system gou into deepp financial trouble
at the same time dicitated a popicy mix
ahax has worked like magic higher
raxes and much lower interest rates


 investors and cheap stock markee
capitial has sustained whan may prove
to be as much as a decade of steady to be as much as a decade of steady.
investment-led growth. Reveneare
buoyant and spending, Renanks of low huoyant and spending: thanks to low
unemplogntent ressrained.
Barring inflationary accidents, the Barring inflationary accidents, the
next American president may veen be
ahte to turm hhe slogans usic down



Environmental protection should
the first principle of energy policy


Salutary lessons for the Old Lady


Settlement of pension age needs to give equal treatment to men

|  |  |
| :---: | :---: |
| More urgent than lin |  |
| state pension to avc | , aromalousperemins |
| nings. as advocated | the anomalous upper earnins |
| aureen Colquhoun (Buss. | Jimit for Nt coniribuoions (a |
| S Letters August | fair quid pro quo for the |
|  |  |
|  |  |
| hat will, at the same tim |  |
| ve men the equal treatme | Indeed, using 5 per |
| that has for too long been | GDP as |
| ied them, and. at last | sion regulator, there |
| allow the pension | still be room for som |
| mence when | improvement, eg at higher |
| cease - not years after. as now |  |
|  | Yours faithfuly |
| The adoption of |  |
| mmon quali | feg |
| basic state penision would still | Campaign for Equal Stare |
| leave the UK paying less than |  |
| 5 per cent of GDP for it - |  |
|  | Whitchurch Hill. Reading. |
| Union - and iny additional |  |
| crist to the National Insurance |  |
| fund, after taking atrount of |  |
| savings in other scocial strurit | Finance section can be |



## CHESHIRE

BUILDING SOCIETY

|  |  | $5 \begin{aligned} & 6 \text { monthe wo } \\ & 30 \mathrm{cos} \text { fune } 1995 \\ & 60005 \end{aligned}$ |
| :---: | :---: | :---: |
| Net Interest Receivable | 15,588 | 12,938 |
| Other Income and Charges | 4,344 | 3,173 |
| Toral Income | 19,932 | 16,111 |
| Administrarive Expenses | 8,199 | 7,256 |
| Operaing Profir before Provision | 11,734 | 8,85s |
| Provisions for Loans, Advances and Guarantees | 1,280 | 1,750 |
| Profir on Ordinan Activitics | 10,454 | 7,105 |
| Tax on Profil on Ordinary $\begin{gathered}\text { Activincs }\end{gathered}$ | 3,450 | 2,344 |
| Profil for the Half Year | 7,004 | 4,761 |
| Gross Capital <br> Toral Asscts (£m) | $\underline{121,887} 1$ | $\underline{109,331}$ |
| The Group results as above are unaudited <br> - Asser groweh for the half year of $3.3 \%$ <br> - Strong gross capial position of $8.7 \%$ <br> - Morgage losses reduced by $27 \%$ |  |  |
| Paul Hughes, Chief Executive commented: |  |  |
| "The resuls neflet a strong haff year's performunce. The first six moml''s level of profiusbility has howeter, been exceptional but is unlikely to be sustainable in the second half of the year following adjustments to the interest rate margin arising from both competitive product offers and the Society's mutual stance. |  |  |
| It is particularty pleasing to see mortguge losses reduce significuntly, a inend which is also reflected in our level of mortgage arreass. |  |  |
| The strong capisil position and relativiely low management expense ratio will enuble the Society to continue to compete |  |  |
| successfully". |  |  |
| Cheshire Building Sociers <br> Cartie Streer, Maxclesficld, Cheshire SKIt GAE |  |  |






## 

 and Numation


 yen in the survey. which covered
2500 voung people. said thal
they felt porincins did not
understand what working iffe understand wha
was ranlly tike.
Four in ren

$$
\begin{aligned}
& \text { Was really like. said thal they } \\
& \text { Fuour in tre } \\
& \text { thought the qualiry of life for } \\
& \text { thir nom omunumuld worcen }
\end{aligned}
$$


#### Abstract







## organisarion. Young people

Young people are to become
an increased arget for union
efforis fferer the study also

 nearly one in five households
of working age has no adult in
work.
 MoCarmey, chief emplosmient
spokesmant revealas shat ISper
cent of nor-pension humes
had no had no adulut worring.
hUC analysis shows that to ITUC analysis shows shat to
leading tik companies have
made no plans to se up European works councils on a
voluntary basis. Companies
have a month left to make have a month lefi to make
voluntary plans. or face the
imposition of a standard imposition of a standard
Europan model If they do
nothing within six month of
that imposition dare those companijes could date face those
penall
pountites in orher Europan
where they also penalties
counties
operate.

Accountancy

## Panic attack with Customs bias



##  Refrind metheris mion ue   ayiursthereverue    <br>  <br> $T$ Thenvy oppask sixisis <br>       




You can't have your teacake and VAT it


Inspec plan approved
INSPEC. the speiality chemicals group that is buying
Shells fine chemicals outrin, yeserday obtained sharcholder
 anended extraordinary meting, no questions were raised
about the scheme which millows staf to subscribe for up to \&s
million of shares. but only pay for them if the market prioc
 Pemberstone payout PEMBERSTONE, which specialises in buying, managing
and subsequendy selling Business xpansion Scheme BES
assured lenancy tompanies. is paying an interim dividend of Ip a share after reporting pre-12x profits of fl.t thillion for the
half-year io June 30 . Afier a restruturing. here is no direct

Reverse for Zergo




## Bank group advances


 banking rroup, eamed SFr749 million in the first half of the
preaious year. CS Holding said restructuring measures, Jarvis starts expansion JARVIS HOTELS has begun iss promised expansion with the
 tions from sli3 milion raised when Jarris toazed in June.
The hotel, being accuird from Scandic Hotols Group, has
151 bedrooms,
conlerence fracilities and a health and leisure 151 bedrooms, ponferencec facilities and a health and leisure
club. Jarvis, which owns 6 mide-makket hotets.s. sid it had
seen 15 per cent growth in room yields since ApriL.
THE TIMES THURSDAY AUGUST 221996
EQUITY PRICES

## rage



Shares higher in thin trading


## Characters find an audience



 yetill tomed in mind ithe sooy





 various retirement bashes is that these
ocacaions are always linered with
cliched cant By sampling ail of the speeches thc retiree hears in his honour.
the ratio oistener could only condude unat he deparnure of this great man is
that event monumentl that it will
bring ehe BrC crashing downt
Which raises the question (emter an eng he
bring
Which

## Hail and farewell

## Fentic

 suspensel of why he is retiring at all. o would inverve curs chero, a choroughly respond to to tensed plafinuudes standing suyptrowhat he acuant consider whernally thinks. Aftre aving
him tuold in Ilashbact) happened to Conitroller len years before: passed over
 ulevision made acting MD when the
uppran upped and let, only when the
job renamed and handed to a man who
sed to be in charge of pop music. It
enough to make you $\ldots$ reire.
 ed purative art The eeal Controller of of
Radiot, whose name will come ore at
nin mine, is having his back stapped any minute is having his back stapped
and his lass refiled.
next week at the apeor of 10 retiring
So another great idea bite ity for 1 was beeginning to the dust $A$ errainty make a series. if not a soap , self, in which all crowd soopne ofofers ver witten to him demanding his head
or moving Woman's Hour nr hiring
Gery Andersen asting Housse insisting on the indefinite Yos, somebobody should write lay about Michael Green. If his sucressor. James
Green as 1 Isusp
be very happy.

Peter Barnard

-x-m
x-r-x




## Rhinos under the lino




THE TIMES THURSDAY AUGUST 221996

THEATRE

| Ayckbourn's $I t$ |
| :--- |
| Could Be any One |
| of Us is |
| rejigged to |
| good effect |
| at Scarborough |



- TOMORROW Can a new musical by Jim Cartwright recreate
Sixties? Benedict Nightingale gives his verdic


## First

 ,
## among equals

\author{

| Mikhail Baryshnikov bring his |
| :---: |
| White Oak Project to London |

}

O
 B deny
dons
dint
what
 SSe se shd
abborb
choreos新皆 $\stackrel{y}{3}$




 Rutlyn Salomons, is a dancers inite campany: Quiee
Astrsepi marks her choreo
eraphep

 the cossurnes wer., patiterned

 | package |
| :---: |
| nondectin |
| Kraip | nondersering paterson. resp

ble for the the promer Smat a Beepul! 'scel to Smelanas string Quarte No

 lived. that loneliness and frit
ure will
rexet
 strens tells us what we need
know
 The work drifo pf course. counesy of Merre cung was.
hame who has been naking
hanco

## THEATRE: Benedict Nightingale admires a hilarious Ayckbourn revival in Scarborough

## Red herrings make a clever dish

 his younger sibings he is hrains nor urned on by a cherruit. unimaginamive sub$\xrightarrow{\text { leavin }}$ long grow





0











 have read or seen. And that
was due as much to Ayckbourn the directior as
gets nice performantigh. . from gese nicc performanues froin
everyone. including
suliet
Mills $a s$ Mills as a melanctholy, well-
meaning Jocelyn and Richard meaning Jocelyn and Richard
Derrinelon as the over-2ge
mother's boy and mother's boy and Lewis Car-
roll-ike paedophile, Brinlun roll-jike paedophile, Brinllon.
But maybe the epick of the
bund is Tabielia Waaty as Amy, a subllen. fretful yel
vulnerable bloh wih punk
braids that leap erratically frand her head litratically
worms essiaping a hillock
wole This is an actress sure to recur.

## Tuck into a rare Neapolitan treat



## Chills on a hot night


 to rise over the white lake
outside. .us as Flora well nigh
drowned her ololy befor ihe
internad. And innerval. And Quint himself
salked the theatre's dark gal-
leries. leries. permeaning every aom
of its sulty air. Bul nowhere.
was his presence more powerwas his presence more pow
fully felt than in his absenction
During that
 mained intisibe. his elusive
voiec as buld and beatifilisi
the aurora borealis of light
playing on playmo
(which ine Ward's producion
 Sunday. then on August
30, 31 knows that, for Britten's
evor-roubbing ceremony of
innocence lost and drowned.
 Ty space. Her desieners, Jane
Singleton and John Bishop
Sighto Singleton and John Bishop
(ighting. use only curnains: a
sheer of irembling silk at sheer of rimembling silk at the
front. heavy off-whilt drapes
mid-slage, and a dark shadow mid-s
of gau
children
yard
torelik
lik yard in Acc III, in commenda-
torerel black, stands, apparently un-
obser observed, on a central plinth.
With the chill which thesilling speed with
Jessen
Jenes Jessel descends fron it, and it
becomes In this tiny monothrome
world of worla of shad
ettes. there is no hidid sing plaue.
Ward leaves her Ward leaves her characters
alone centrestage whenever alone centrestage whenever
possibe. their solitude is
emphas emphasised. their yearming
for human contact - and
control - alm control - almost palpable
Britten's music does the rest.
His I5 His 15 variations. each one
turning the screw vent nighter
and say it all. of course. especially


Peter Ackroyd on an English visionary whose worldly failure contrasted with the imaginative triumph of his novels



















## Vision

 of the final days

| THE |
| :---: |
| Subscriptions <br> The Times will match <br> any subscription <br> offer you receive from <br> other daily national <br> newspapers. |
| For further details |
| please call us FREE |
| on the following |
| number: |




OBSERVNG the Ityyar.lld herine of Edna OBrier

 thing as youth, there is only
luck. 1 In retrospert the ountry yiris nf O'Brien's early novefs were very yucky indeedil
no Down By The River aduli socievy is a trap. and the
sind
tanquape which deserikes their landscape a
web which binds charaterss and reader into a logic of Mary is he only chilif of a mall farmer and pan-time
 More modem Ireland than cesribed. a misr nf verdind

## It's thought, Jim, but not as we know it

|  |  |  | mere passive "sentiencre", and |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| oive prnvenance for conscious- | Susan Greenfield |  |  |
| maive ho | conscious |  | ant package. |
|  |  |  |  |
| irreducibiee basic fean | 20 |  |  |
|  | 1553. | ws how, aided enor- |  |
| and | S OFMINDS | in- |  |
| all manner of systems. even. |  |  |  |
|  | (ention |  |  |
| Yulike mass. is quintessential- |  |  |  |
|  |  |  | inm asking these quesuors. |
| arch |  |  |  |
| ne as an intermeediar | bear may noi be abte to |  |  |
|  | is to -sh |  |  |
|  | ningly |  |  |
|  |  |  |  |
|  | The exinal messays is inat | , |  |
|  |  |  |  |
| to contrast 10 the |  |  |  |
| emarician's Prato-like stance, | ask whal an animal might | her |  |
|  | linink ahoul. or whal in might |  |  |
| and |  |  |  |
|  |  | - | wo be so sure that conventional. |
| 帾 | cs of different | ${ }^{\circ}$ |  |
| tal | nimuls. As brains | disringuish a pigeon from the | nnualy shake down |
| bit player in | becomie more soplusticaled. he | antics of a berrean mobot The | into an explanation |
| Bur tor | denonstrates the growing dex | deme is the | subjertive Fur the rest of |
| he par |  |  | willo ${ }^{\circ}$-the-wisp. |

## A different kind of country girl



|  |
| :---: |
| they need to. The country sh |
|  |
|  |
| orance whi |
|  |
|  |
| rs and |
|  |
|  |
|  |
| ject |
|  |
|  |
|  |
|  |
| strad of crebebrating th |
|  |
|  |
|  |

Jonathan Clark on conspiracy, faction and faith

## Treason does its worst




CROSSWORDS
Due to increased costs a small handling
charge (circa 25p per item) is included in the
prices below for all UK and EU customers Rest of the Warld add $E 1$ per item
Steriing ar US\$ only ( $£ 1=U S \$ 1.50$ ) BOOKS at 66.25 (Penguin) (240 puzzies) bOOKS at E4.25 (Penguin) The Times Coss aces - Books 3, Books $3,6,9$ BOOKS at $£ 3.75$ (Times Books) he Times Concise Crosswords - Books 4. The Sunday Times Crosswords - Books 11.12

BOOKS at $\mathrm{E3} .25$ (Times Books) The Sunday Times Concise Crosswords - Book 5 The Times Quiz Book 1996 £4.75 The Times Computer Crosswords
For IBM PCS IMS Dosl and Acom RISC OS range
including HELP Irves and IEAM OPTION on 35 Sidikelle (Circa 60 crosswards per title)
The Times Crosswords - Titles 1 to 1 The Times Concise Crasswords - Titles 3.4.5,6 The Sunday Times Crosswords - Tities ito 13 The Sunday Times Concise Crosswords - Titles 1 to 5 The Times Jubilee Puzzles 1932 -1987 ONLY EIO. 25 per ritle inc.VAT

We also offer a wide range of other Please send SAE for details ease send cheques or postal order (no credit cards) payable to Akom Led. 51 Manor Lane. London SE13 5QW nquiries: 01815524575 (24 hou
Delivery up to 8 days (UK)


[^1]

| YESTERDAY＇S RACING RESULTS |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 为 |  |  |  |
| ， |  |  |  |
|  |  |  | 2xinn |
| orbins comac | thwerincrs | 边 |  |
|  |  |  |  |
|  |  | Pamen | anm |
| ， |  |  |  |
| ， |  |  |  |
| CHance ${ }^{\text {a }}$ I |  |  | 为 |
| bis |  |  |  |
|  | 隹 |  |  |
| 119 |  |  |  |
|  | A Also | senamis | 号 |
|  | Nom | Sutahmim |  |
|  |  |  | Kempton Park |
|  |  |  |  |
| 速 |  | 35 |  |
|  |  |  |  |
| commit |  |  |  |
|  | A |  | Hereford |
|  |  | \％ |  |
|  |  |  |  |
|  | duue | motat 4 atis |  |
|  |  | mitchan |  |



ALPHABETICAL GUIDE TO DEGREE VACANCIES：ARTS AND SOCIAL SCIENCES

|  |  | 促 |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Continued from page 36 |  |  <br>  |  <br>  |  |  |  | Cmenuch veov Veze．viso |
|  |  |  |  | wistw wion wo |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | Stu |  |  | s．matinu icoluw | ADMINISTRAT |  |  |
|  |  |  |  |  |  | 込 |  |
| dill | Journalusm |  |  | PHILOSOPHY |  |  |  |
| USTRLAL STUD |  | ST |  | An |  |  | OURUSM／HOTE |
|  |  |  | Nomen | Noithenin |  |  | Mbeny punde．proo |
|  | Korean studie | UNGUISTICS | MIDDLE EASTER |  |  |  |  |
| INFORMATION SYSTEMS | MaNaGEM |  | Mancheserer，Tios，Ti62 |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | SOCIAL WORK |  |
| minsilite．aszo |  |  |  | Weroonlon |  | cenim |  |
|  | Stainhexisouk | wovetiamprion．Yoi．010 |  |  | LlSHING STU | Simme |  |
|  |  |  |  |  |  | Sociology |  |
| Oin | RE |  | TpN： | sunderind |  |  |  |
|  | land， |  |  |  |  |  | woiminimit |
|  |  |  |  |  |  |  | TOWN PLANNING |
| Insier Melimpollan． |  |  |  | PHOTOGRAPF |  | cent | chat |
|  | age stu | SEulfole ini coill epzt <br> are Eniliad． 036 |  | Elacteool whe thild col |  |  | Suut |
|  | 1 lnast | Logistics |  |  |  | 戓 |  |
| SURANCE |  | Norliumbria Mut |  | OLCY STIDIES |  |  | NSTUD |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Nati |  |  |  | POLITICAL ECONOMY |  |  |  |
|  | Latin |  |  |  |  |  | Shemme |
|  |  |  |  |  |  | $\begin{aligned} & \text { Nof } \\ & \text { for } \end{aligned}$ |  |
| inyhamsh |  |  |  | Atemencile |  |  | ARTSISTUDIES |
| Nend | Latinamerican |  | malo |  | ESTATES <br> MANAGEMENT |  |  |
| Mermomilin | Exeemb | did |  |  | Boume | Ssmat | come |
| Ni |  |  | Humher |  |  |  |  |
|  |  |  | Musicimusic <br> STUDIES |  |  | Wiverhamplot |  |
|  | Ad |  |  |  |  | SOUTHASIAN |  |
|  |  |  |  |  |  | De Morlor，vzol | WELSH／WELSH |
|  |  |  |  |  |  | SPANISH／STUD | Lumperer osiso osiz voim． |
| INTERNATIONAL |  |  |  |  |  | cism |  |
| （ent |  |  |  |  | RUSSIAN／ |  |  |
|  |  | 隹 |  |  |  |  |  |
| Ions／POLTICS |  | Sill |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  | stan |  |  |
| $0$ |  | Marketing |  | ${ }_{11}^{1 . \mathrm{MI}}$ |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | Mit |
|  |  |  |  |  | SCANDINA | $\begin{aligned} & \text { West ol Englind, RT } \\ & \text { RM43 } \\ & \text { Worverhampion. Yqo }, ~ R \\ & T Y 00, \text { NTig } \end{aligned}$ |  |
| stasiorrashire itm MIM，MMI |  |  |  | Tisiod M100 M1．00． |  | swedis |  |
| lish studies |  |  |  | RTUGU |  |  |  |
| Uuempol． 0530 |  |  |  |  |  | THEATRE STUDI |  |
| ni．unison．＊ |  |  |  | PSYCHOLOG | AdMINISTRAION |  |  |
| stu |  |  |  |  |  |  |  |
| $1{ }^{\text {ISAMmicer．＊}}$－ | M3R2．M3RH．MT3Y．RM13． RM43 Westmintiter，M3RI，M3R4 |  |  |  |  |  |  |
| Italian | gal studies |  | CESTL |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | THEOLOGY |  |
| Roillilinn mours． | Leisure studies Ansia．Rso．Nypu． |  | VEMENT STUDIES |  |  |  | Compiled by James Ashton，Adi Dibble and Chris Hamilton． |

RACING: DETTORI BANNED ON DAY OF CONTRASTING RIDES

## Lynch displays masterly touch on Clerkenwell


after the colt had run well in
he OQuens Vase at Royal
Ascot before winning a

|  |
| :---: |
| AN IRISH victory in the Yorkshire Oaks and a thumping gamble landed in the Tout overshadowed by the tale of three jockeys - the good, the bad and the plain ugly. <br> Let us deal with the wors first Gerald Mosse a Frenct man who has won almost every top race in his native land. including the Prix de to produre one of the worst riding performances by a lead ing jockey on the Knavesmire in recent years. <br> At times it appeared as Shamadara. 2-1 favourite for the Yorkshire Oaks, was going backwards rather than in the desired direction as Mosse found himself checked, bumped and repeatedly forced to the wide outside of the nine strong field. Having encoun- tered every bit of trouble going. Mosse made maners worse by steering his filly down the middle of the home |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |





Lesson must
be learnt
from black
day at Lord's

| grawed crickerer lefore was bad enougla but ay al Lords took on a frenzied crowd scarred behaviour that the Grate mil a streant of wailing vans. $\qquad$ would be thrimn back realistic. Cricke is nom $\qquad$ <br> Es problemp. Add on the <br> of an under-15s yime cing pitel invasions and <br> d violence of at bee bu <br> sh Test matelh has nimut and the whol <br> and the whole thing <br> nehow, thoogh. it did all <br> and the repercussions <br> w being assessed. Crick- <br> behavisur: it does not <br> to confrunt it. Yester- <br> Lord's. MCC conducted ormal inluy iry into the disorder during and the same between the Shock was the principal n. as expressed by the ary. Roger Knight "Its worying and probably xpect hooliganism to schoolbay gamern hht was unable to offer |
| :---: |






Th,













 -


REBDABD
nc

## D239

## 3



## Robson content with his place in the sun



missed a chance to shine or this he correspondent
I missed a chance to shine on this hand, from a practice match
against the Brinsh Open team for the Olympiad In Otober.

 By Philip Howard
NINNYHAMMER
b. A simpleten

PATAS
a. A monkey
A cobbler's tool
ATlum

1. A Turkish bath
b. Ancient Port of Rome
Leisure



## Underdogs can match Barry and progress in Europe <br> Bya CORRESPONDENT

HAVING set the best possible example Barty Tow yetser
day offered Llansan ffraid some extra words of enowur-
agement before the minnows trom mid-Wales sttempt to
become the second club from the League of Wales to cele-
thrate sucess in Europe within brate sucess
the space ofst 48 hours.
Lansantiffrid.
represe ing a village with a population
of just og ppoppe take on
Ruch Chorzow. 14 ,imes the Ruch Chorzow. 14 inmes the
Polish champion. in the see.,
ond leg of their Cup Winners

 Cup in a thriling penalty
shoot-out on Tuessay night. shoot-out on Tuesday night.
insist that the Welsh lag can
continue to fly high in pogand.
 can win this.". Crris Aust, the,
Bary general manager. said.
Many people dídnt give us a Bary general manager. saic
Many people didnt
hopey us us
ho
defit from the firsing leg of of our deficic from the first teg of of
ien but we did it and now the
sky is the linit sky is the limit. II will be hard to take it all
in when we go Geneva for
the draw or Friday and see the draw on Friday and see
our name up on the boards
with the tikes of Newcastle with the likes of Newcastle
United. Barclona, Bayern
Munich and Celtic, but weve Munich and celic. but weve
always said this sub in going
places and now weve set the places and now weve set the
standar for the League of
Wales. Welsh clubs are getting standard for the League
Wales. Welsh cluts are geting
to know what is expected them in Europe and ressults
have been geting better and
better this year. There is no better tuis year. There is no
reason why Lansantfraid reason why
cannot keep the ball rolling."


Bary are hoping to land Newreasae uan cash in on their
that they yition
saperb victory over Vasulas superb victory verr vasutas.
They would hope to play that game at the National Stad
um, Cartifi Arms Park um, Cardiff Arms Park, al
thought if they werc drawn a
home for the seoond leg on Seplember 24 second leg fixtur
fould not te possible hecaus would not be possible because
the Wales rugy union slide
play France a day later. "Neweastle would be ideal.
Aust said " They would bring
20,000 fans down here 250.00 fans down here and
would guarantee us a big pay
day - particularly if we play day - particularly Any other draw and Bary
are hopheng they can expand
the 3.000 gapaciy of thrir tre 3oping drey can expan
refurbished Joniy on ther Pawn refurbished Jenner Park
ground so that they can con-
inue playing at tinue playing at home. Not
that they would mind staying
at home. A capacity crowd revelled in
their win on Tuesday, with
goals from Chris Pike goals from Chris Pike. Dave
ensurinan and Craig Evans
3.1 win on night. a 4 a draw ow on ongregate
and the necessiy of a shoot-
ant whe cul which was won 4-2 shoot
Hansantifrid have taken a
 opposion. The players were
oing it slay al a hoternexu
the ground. but Graham
Breeze the mannger. said: - Weve been wangerd. said.
Polish fans can be quile fanarlcul and migh keep us up al
night by bangine drums and
blowing honins. We could do


mematdre fiformagh

Brohejoi whe an lod

## FOOTBALL <br> Pleat refuses to read too much into sound start

biverera bue
 Arsenal directors
in for rough ride

|  |  |  |
| :---: | :---: | :---: |
| THERE was a ime when |  |  |
|  | hannic |  |
|  |  |  |
| \% |  |  |
|  |  |  |
|  |  | ded |
|  |  |  |
|  |  | "buy |
|  |  | 促 |
|  |  | lemot |
|  |  | dint |
|  |  |  |
| $\begin{aligned} & \text { vhen the meetin } \\ & \text { open to any } \end{aligned}$ | tren |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Ruthe midinitit |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |





Humphreys, who has made an impressive start to the season for Sheffield Wednesday. scores the opening
goal in the 2 -0 victory over Leeds United at Elland Road on Tuesday night. Photograph: Julian Herbert
Ball has his back to the City wall

Misfit Brolin joins
FC Zurich on loan

Redknapp assures Futre of his West Ham future




| IN BRIEF |
| :---: |
| Moodie |
| makes |
| running |
| at Conwy |


 in nort wale sesper soank

 Mins in apilis nemmar









Open seeds


 Oex. wine shns on Mom
 Sampras. Riehard Nrajicek
and Andreatasss are seded
two places above their world
ranlines, ab No rankings.
respertively Boris Becker has withdrawn
from uhe champiunships, still
suff suffering from the wrist injury
he sustained at Wimbledon. Obree out
Cyding: Graeme Obree will
not defend his 4.000 metres world pursuit title when the
world track championships
sarr at hee Manchsirs velo-
drome next Wednesday. He is drome next Wednesday. He is
soil suffering frem the effecis
of a viral infection that dis


## Union veto

Rugby League: lestyn Har-
ris.
ris. the
halt whales sland-off
$\qquad$
$\qquad$

[^2]
## Mad couch disease can damage your health <br> Id cause weioh gain, increase the mance of the human body in


-


## Australia fixtures widen home rift












Hastie: new manager
financial agreement will play
Wales if the rish Rugby
Foothall Wales if the lrish Rugry
Foot inall Union arrees tomove
its incenational ro November
in







Ann Widd punches the air in triumph after Britain"s
$46-42$ win over Germany in the baskethail competition
Thatcher strikes gold after warm-up sprint

## NOEL THATCHER won Greas Britain's fiteenth gold medal at the Parmlymir

 medal at the ParalympicGames in Atlania on Tuestay Cight winniling then 82 IDs.0.00
netres final in a world record
 a buys night for Tharcher -
an hour
dratore he had been drafied in al the las minule to
run in the x 100 mexress rixy.



| Ruddles County Riddles. <br> No. 10. Prime Suspect |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |



Ruddles County Riddles.
No. 10. Prime Suspect leff ia Eagledit greea eod ded Did Bhas fond hat first Conaty whes has conese off osath ewsiag. differata. "Sherllock" aimpecechable saorte that the Unech-fime flight ta 8rasse

[^3]
## Take a pair of borrowers

Wandering Minstrets Radio.3 ..oppm.
This opening seemenen of Geoffice Smith's series about Gilbert and
Sullivan is definiely - repeal definitely - not a sequene of




Wilde Belles. Radio 4 (FM). 200 pm
You musl have woondered what happens lo itelevision "soap" actors
when hey ree not required. The simple answer is hal some tumm mo




## pantactiolce.

 ssk of heart disease and loss of periccion. We can wonder al skisexual appetit, and create tension in and stamina. But ultimately, if we
the home. Ahe home. perceppive observer. mant to reap the benefitis of spor we
Antchint be wise to get out there and do
wathing
 a bit ourselves:
We dont all $h$
 out. there is a problem if young sports
fans progressively eliminate physical - acciviy from their

You cannot These days. when buy fitness at $\begin{aligned} & \text { you got one of the mos } \\ & \text { mals }\end{aligned}$
 of fans who turn up in
repica team kit
 There is no doubing the commir
ment of theseyoung nen and women

 JOHN BRYANT






 sumewne the rsull as she go
 her thind Eold in her thin
Games. 1 zking the slandin
air rine lille. Nexding a
 While the atileters ane
breaking records daily, the

 clo.Son for admission with ih csull that the venues are
best hallffull, wat worst ncarli
mpty. Antendroces mpty. Alendanas are ith
pmwing gradualy now
he cheapest ticket orice $h$

## No qualms, but an abundance of questions

|  | orime livayd his witc M.ric |  | REVIEW |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |
| to numk , it |  |  |  |
|  |  |  | ne |
|  |  |  |  |
|  | cour |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  | amat lur. Sol doan koum |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |



standpoint the specialist round
was as boring as ever if fuu don't
nen

 new Lactic from the male commend-
ers. which is onnap the answers
back so sapidy that only Magenus

 Momentarily he slipped oun of fitith
gear when he didnt know te
 che res of us goo a chance.
thoorah - 1 yelled, -Transeprle In
the absence of scoring mostly Cs the absence of ssoring mostly Cs
HYou should peou more and
worrying about other peoples's. worrying about other peoppes
featings,
concrete lo le ling it it tas something



|  | As HTV WEST except Tonight (954464) 7.30-8.00 Welsh Learner of the Year (209) 10.40 The Sherman hiass 11.10-11.40 The Big Story (886280) |
| :---: | :---: |
|  | WESTCO |
|  | As hrv West exa |
| 1220m |  |
|  | ${ }^{1,255.1555} \mathrm{TmO}$ |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | ${ }^{111.15}$ R Pood |
|  | F\%. central |
|  |  |
|  |  |
| 5.10 A County Prattee (500867) |  |
|  | ${ }_{1} 1.55 \mathrm{~A}$ county Practice (3050970) |
| 6.00 Home and Awry (796551) 6.95 Regional Newe (954B4) |  |
| 6.95 Reglonal News (954464) 7.00 Emmerdate. Chris thinks |  |
| his prayers is overseas (1087)730 The Brg Stony. Britain's Lost Chlidren. Dermos Mumaghsn goes on the trail of chindren away from their British mothers 8.00 The BHI: Junior. A toenage boy tums mamene 10 neifscam (execext(3835) |  |
|  |  |
|  |  |
|  | 1.40 Not Fade A |
|  |  |
| - ${ }^{\text {asem }}$ |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| comman frodie slur (asopm) | (ex ${ }^{\text {a }}$ |
|  | Wers sicter |
|  |  |
|  |  |
| 10.00 INN Nows at Ten and weather (17735) 10.30 Reglonal Nows (Teletext) (4388\%7) |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 11.40 Bodies of Evidence: Endangered |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 4.30 The Thre... the Place: Ghosts (i) (s) (58149) |  |
|  |  |
| 5.00 Grass Roots (i) (36052) 530 TTN Morting News (11897) | 1215 sm short storie Ruming Wild (56323) 12.45 War Cries (55694) |







 Mran




 $\qquad$


Oval pitch could cost Croft his place as England try to draw series with Pakistan

## Twin spin attack may be put out to grass <br> 




TIMES TWO CROSSWIORID No 867 in association with
BRITISH MIDLAND


## PRIZES: ${ }^{\text {THE }}$ NiNN will rexive a requrn ticker <br>  <br>  ancxicnsive rante in departure and destination poins size :   dillown


ion will appear on W

## OLUTION TO NOSSO <br> ackins: 1Remhoke 5 Brig 8 Judgent 9 Tase It Milan <br>  







"You're not sure your health insurance will pay my bill, are youp>


## West case police join Belgians in paedophile hunt





## How the sex tourists evade justice



## Most exercisers only work half your body.



# Good news for older mums 



## Dr Thomas Stuttaford reports on pregnancy

 in older women; the way forward for HRT; attack of the summer cold sores; President Yeltsin's search for a surgeon and why celery can be bad for you

## Yeltsin's dilemma of the heart <br>  <br>    Gareth Rees at Bart's are just as well known but many oitherr are equally comperent. on? Mr Yeltsin at a conference: will alists should also be on hand for transplast or for bypass, The Russians might well  | Browh |
| :--- |
| make |
| the R |
| would |
| could |
| itoff |
|  | rakherev, wanled ar , pany Mr ne Royal in case of complications. People with infinite power  go to Ohio's Cleveland Clinic or the exais Hearl Institate in Houston In Cleveland ethe could it off the Yeltsin bit one expe be relied en no be remot cont West heir <br> <br> Back Pain?

 <br> <br> Back Pain?}


 because of the extossive iredness,hey ele

- Fortumentely alithough 64 per cent of all
women said thal their appoch had women said thal their approach had
coanged, most felt it hadnhafected the
overall relationship with their parmers.
could well be


The hidden danger of eating celery

 only advanage uf eating then! semed to be as
a sourre of fitre. Recent restarch lias shuwn
 of

 should not be catern. Psoralens increase the skinss sensitivivy to
light, and as a resul/ ston light, and as a result strong sunlight. in liyht usted fre the
medical rraament ut psoriasis, wan couse a severe skin reatinn.


Looking for benefits of HRT without cancer drawbacks Although wimen ex- Although HRT reduces
 menopasual years that they
ann no longer reach the







 Solll Now bice en ere
reports
anoher have been liaid
many years earier by adiel







When hot lights herpes susually takes ten to. lead to cold sores $\begin{aligned} & \text { it ays to lear, and haring } \\ & \text { this sime a atoros sho have } \\ & \text { hhem refuse }\end{aligned}$ $\begin{array}{ll}\text { THE recent hot weather } & \begin{array}{l}\text { Many actors who are } \\ \text { subjert to cold sores now take } \\ \text { acyclovir onvirax }\end{array}\end{array}$
 he time they are bad enough oinstantly, particularly if the
film is to be shot in a hot

 | anyching about them. |  |
| :--- | :--- |
| With herpes, wether oral or | $\begin{array}{l}\text { tablet taken four times a } \\ \text { day prevent } \\ \text { ural or penital attacks of e either }\end{array}$ | enital., heses, whecther of oral or suaxessful treatment is to start

in when the first signs and symptons of an atack are
noticed. Tablets taken ai noticed. Tablest alken at
tis stage will often prevent he appearance of sores. raking tablets regularly
will also keep atracks at bay in those who are vulnerablit to othem. In most patients, oral
herpes are an unsighly herpes are an unsiehtly
nuisano, but in the film or
$V$ ${ }^{\mathrm{T}} \mathrm{T}$ wortd they can cause huge losses by prolonging
time spent on location by the
whole unit An attack of urril or genital herpes. but
it is expensive and it iseasy
$t 0$ forget to take tatlee to forget to take a tabiet. Valtrex. has advannages 0
Zovirax because It is cheaper. it is absorbed better,
and can therefore be taken and can herefore be takes
 started, 1500 mg tablet of
Valtrex is s saken twice a aalrex is taken twice a
day for five days Although
not yet licensed for revular not yet lionssed for regular
treatment to prevent herpes.
many dow many docotors are
prescribing one a day for th prescribing one a day for this
purpose. Valtrex in bigger
doses is also



Painful Sleep?
Your sieeping posture is more



## Books to match bikinis



## Do you have about 40\% too much money?

Then why spend $40 \%$ more on your international calls?

- Worldcall costs about $\mathbf{4 0 \%}$ less on international calls than BT (\& up to $70 \%$ to some destinations) - Call from any touchtone phone, anytime, to anywhere in the world
- Pay for what you say - with per second billing to all countries
- Enjoy high quality digital connections through one of the biggest networks in the world

The fall of the house of Macallan-Glenlivet is a case of complacency in the boardroom, writes Magnus Linklater


Peter Riddell asks if Maurice Saatchi has time for the Lords
Do working peers work?


The Malt
the takeover





Lips and marketing director Hugh shares. There is of course no auggestion ith impendining rakeover, and they are as dismayed as anyone
about the outcome. Bu they will all aboul the outcome. Bu wie yrom the
manage to keep the wolf frogotiated
door once they have no doorr once they have negoiated
their severanee terss.
They will leave, however, with a They will leave, however, with no roon for complatent manage lict. A chairman who thinks he can inmly does not detect the fragi-
iity of its own company are fal
and


 a Macallan
way again.

## The myth of the phoenix

## Rather carless




Have you seen my
CS spray. deare?

ically to ionorance. For his infor-
mation. hhe line in from Horoce
and oughty translales as
hare harmong of the emard is a disca
dant concord."




Dame Hazel Byford

## Fluent footy





 aptionally perfet
Key player
 will cslifif: Sn angry at being put down unce bal thal hat deing putd down lasi to
self up the order. number Five bats. Hen locked the
and when the tuan nurn the third wicken fell heo.
place Hut the pich 10 take his
scored THE FAST-BOWLER Ed Giddits. Sonved 92 and THE FAST-BOWLER Ed Giddits, months ly the Tot and County
Criket Boand :flue lesting posi-

## 

## ACTION FOR A CHILD <br> The nation's values do not safeguard the nation's innocents

## LETTERS TO THE EDITOR

1 Penuington Street. London El 9 XN Telephone 0171-782 5000

rom the Chairma
Sir. The timing of Maurice Saatchis
elevation to the perrage (report. Aus Even those who broadly support Tor colicies and salute the Governmen eyses campaign fletuers. Aubust 17.21 ,
to have breached all accepable stan

Those who are tying to encourrace
yound people to embrace higher
tandards of courtesy and consider tion are demoralised as ihey sex th
effors underminedi in this way. We eam by prexppt ond example hildren with the neesssity of rational abuse by the Conservative Party 10 raise standards in education and
pubbicservicindustries when we see
this viruperative material from the sa

Conservative Party. whose reply is
anxiously awaited.

## G. HANSON

Polite Sociery.
Poters Leodge. 74 Slough Road.
Iver Heath, Buckinghamshire.
August 21.

Bormann's visit

## LESSON OF GROZNY <br> LESSON OF GROZNY

## Lebed must be allowed his Chechen solution

|  |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |



## TWO GENTLEMEN REVIVED

Clouds, critics, Concorde and other troubles of the Globe

| Thunder and lighming. Roar of aircraft turning for Heathrow. Enter Chorus: All the world's a light path, And all the men and women roerely shuttles: They have their landing and their taking off. And as is writ upon our wooden O . Concordia discors, that one is Concorde. Welcome Shakespeare to the Globe restored. But why start with your feeblest play of all? WS: Master of Ceremonies would have it so Because his wife hath had a dreadful dream. And I was always keen on dreaming wives From Calpurnia to her $i$ ' the Scottish play. And The Two Gentlemen are not that bad. They have my later theme of young love lost. Foiled friends and the first rustic clown. And the first comic dog upon the stage. And my resourceful heroine Julia Foreshadows Rosalind and Viola. Its finest hour was as a musical By Joseph Papp in 1971. Chorus: O for a tongue of brass. |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

WS: Your modern player is a Luvvie wimp And actores are the opposite of people.
Dick Burbage could make the welkin roar Irving or Wolfit whom they mocked as "Sir Was clearry audible across the Thames. Could roar "1 love you" as a nightingale. As genuly as twere any sucking dove.
Chorus: Now the old player of Antonio Hath broke his leg before the opening nigh And not as players cry to "break a leg".
To wish each other luck, poor silly gulls. To wish each other luck, poor silly gulls.
But literally, in thy first balcony scene. But literally, in thy iirst balcony scene. Meant bear a bastard. another stock theme But cease thy carping, cankered critic, crow
As forfeit thou shalt pay for thine own sea As forfeit thou shalt pay for thine ow To teach thee better manners. For the Glob Restored as when myself did play he Goost Whill bring new glory to old come for ' $A$ 's, tourisiss for ease. Scholars for research, groundlings for fun, As the great Globe itself cumes back to life.


#### Abstract

  and still he tongue There is canch the hear mhany of ssin instin depravity that causes so shield is reason, what value arn awaym. Whal (are. behavivur lower than beasids? for plea acten as a path no dor forsanding nuss be ary io investigate every way of iss have arcerrence of behaviour which by it steps io take which. while they. cannere en han that publicicy must be reformed: more The nation's values insuficiently safeguard ost other cris uf a different order from papacity to shock bul in the paihology in its cially violent crime. is committed b nitence. then at least a muving away from an in chastening. in some cases rehabilita ans follow a different pattem close social pressure or moral nonstre moved b Paedophile behavinur is obsessive rime. through child immersion in the to go further into mors. can feed a desir ably evi, acts. Even those paedophile own inclination are overwhesmingly tikely to concinue to offend. Psychological treat ment can help but it is far from being a they are treated inles can use the time when 10 associate with other sex offenders and Because of the propensity of paedophiles azyood case for Miyhael Howard's plan to anal pines. Alchough the National Crim data held in patchy. A comprehensives lis and a legal requirement on




## Forthcoming marriages

|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | patem ind |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | and |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |


| Marriages |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 边 |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| Latest wills <br> Lady (Georect Lee, of Lindrick Common, Worksop, Nottingham- |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  Nod |  |

BMDS: 01716806880
PERSONAL COLUMN





 ras

 ATRs



## PROFESSOR ALBERT NEUBERGER



## W. GORDON SMITH

| W. Gordon Suith playwright and tekevision and radio producer died was born in Edinburgh on December 13, 1928. | written plays about some of its most colourful characters. For 25 years he was a distinguished producer for BBC sootland, working both in radio and television. <br> W. Gordor Smith joined the | Scope and Spectrum. He made more than 80 documert taries, concentrating on Soot- tish arts and then at Festival rime branching out to more internarional subjects. <br> In 1980 the BBC cut 69 | Sconish histwry and cutture through books. plays and articles; he had a regular column in Scotlond on Sun dav. <br> His first book. This is My Country (1976). dealt with |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| death of W.Gordon | BBC ater National Servix in | pusinions within its Soortish | varius aspects of Scontand. it |
| h in the first | the RAF. He worked first as a | offices, including Smiths. By | ranged from auvising on how |
|  | radio produerer and then, for | then aped 52, he had wrinen | to bake traditional bread to |
| W. He had chronicl | (l) liast seven years. in tele- | and trom then un he conems. |  |
| Sor almost half a cennury | produce the | trated on writing, exploring | His greatest sucess came in |

PERSONAL COLUMN

## 

 ICK

## Thomson offers Aegean tourists free-drinks deal



Greece and Algarve feel pinch
 Priving away visitors, and on a general exonomic malaise
in EEurpo. Harvey Elliott
writes. A leading tour operator claims thal he indiniferen
athorde of Greek tourist aur
lorities has led to a 24 per Thorites has led to a 24 per
URt slump in the number of
UK visitors tis
 Flying. Colours Leisure
Group. which ows Sunset
Holidays and Club $18-30$,


## Call 0990292929 anytime

50


HOLIDAY companies and
Cyprion toursma authorties
are anxiously suggestions of opayng disk to
tourists, resulting from
heightened tensions between
te Las week two oung Greek
Cyprion were $k$ kiled in sepa-
rate incidens when they and other demonstrutions breached
the UN-parrolled buffer ponc.
Temanding an end to Turtish occupation of northern
cypuss belief is that these are
iscourred
incidents. says
incetis Rossides director of Orestis Rossides director of
the Cyprus Tourist Board in


Big clean up for Naples
$\therefore \because \because \quad \because \quad \because \quad \because \quad \because \quad \because$

##   <br> 



Fares set to rise on long-distance flights





Chaos leads to airline rethink


AN ARLINE whose passengers had to spend haurs at
Gatwick airport after long
delays is to lease a standy jet delays is to lease a standby jet
to preven a repeat of the chaos
hat affected that affected hundreds of
holidaymakers this week. Cal
 affected throughout the sum-
mar by a series of delays
caused by a combination of technical, problems. Eamonn Mullaney.
chairman of Caleconian A
chays. said yesterday: ways. said yesternay. We
have to sort this problem out
Ther are sevar reasons for
the delays, all of which we are
 to ensure that a plane is avail
able on standby at all immes. Caledonian and its partner
Guldcrest. were hit
hat have Ithrown their schys

 the pilot reported vibratio
one could nol land because fog at Gatwick and crews r
out of permined hours.
onded The problems resulted in sranded at Gatwick for up
2h hours and some having to
sleep on the terminal floor
$\qquad$
$\qquad$ hours after it landed
Malaga, telling staff that
beause you have delayed
 Belpian-regislered DCIO. to
be kepl on slandby thoughout
he coming Bank Holiday weekend. ilikely to be one of the
busien of the summer. For he
winter season, il will the
 pertnanertiws s.andbby ye kept asti-
mated cost of ZV million a
se
Some of the delays have
been caused by minor prob
lems on the ageing Tristars,
which British eAiruays tengi-
neers have been unable to

passengers and are therefore
heaper per head to perate
han newer smaller jets but
are prone to tectrical are prone
IN THE TIMES
ON SATURDAY
TRAVEL Io Ausralia
and India, walk the Doa
lomies wide a train
limugh Wessex survive
Paris with chidren and
plan your nixx holiday
with Travel Tips.


## A weekend in Boston

Four nights from $\mathbf{£ 3 7 9}$ per person
Departures throughout November 1996 $\mathrm{K}^{\text {nown as the gateway to New England }}$ and Revolution. Boston offers a fascinnting mix
of colonial charm and presesti-day America, Of colonial charm and present-day Amenci racess the city's nich heriliage. stroll Ihruygh
Boston Common or explore Beacon Hill with its quainl houses and cobbled strects. For shopping visiul Quincy Markel with its unique vendors and sample New Englands
famous seafood in famous seafood in onc of the many
speciality restaurants. Your stay includes a speciality restaurants. Your stay includes
visit to Worcester Common shopping cemr where famous branded goods can be bought ad discount.
An optional half day city sightsceing tour The holiday price includes Sistaduled fights between Loriton Catwick and
Bosson.


## - Ther nights

- TVars




## We must end Bargains of the week-from luxury breaks in the Caribbean to youth hostels

 these delays


$\square$ HOLIDAYS:
EUARIBBEAN Connection 001244341313




 Airways between September 15 and Doctaber 15 .
Booking by September 4. Details: $0171-745100$. EGET on your bike in The Netherlands. Four
nights full board in Amhem and Rosmaden.
 Details: 015128925008 .
ETHE Florida Keys can be exploned on a
British Airways Helidays Iy-drive package for
E749 includinn E749 including roon
Detais: 01293721111.
 Grange Holiday Village is holding g vivivin
Vegas weekend from Sephember 20 for za
 EVERD's OIello is the highlight of an opera
 Holidays: 0171-331 7070 .

- BALES Tours hac spaces on its nine-day Esog. The prite covers sighs seeing tours.
including the Taj Mahal. Detais: 01300 88s991.
THE Youth Hostel Associaion has an eigh-
day guided walk through Sussex and Hamp
 - Shipurecks are some of the temptaions of a
 America Prices from 51.384 for eight
with full board. Details: $0181-747$ 8315.


\section*{| NE, NE |
| :--- | :--- |
| De Klerk repents for apartheid |}

## White a powertul gesture of reconciliation, South Africa's last

 inflicted or millions over nearly five decades. "We have gorne on our knees before God Almighty to prayfor his forigivenss, which in the final analysis is more
important than anything else." Mr F.W. de Klerk, the National important than anything erse, Mr F.W. de Klerk, the National
Party's leader, told the Truth and Reconciliation Commission. But he refused to accept any personal blame for human rights
abuses committed under white minority rule........Pages 1,11 WD cards will show Union Jack图 The Urior Jack will appear on the rew rational identity
card to be announced loday by the Home Secretary, Michael card to be announced loday by the Home Secretary, Michael
Howard, who has persuaded ministers to end a fierce Cabinet battle over which emblems should be used .......
Shipwreck discovery Cleaner air Marine archacologists who have Motoring costs will rise over the
found he wreck of a Cromwellian
next decade to meer the costs of

 Schools accused Schools were accused of aban- Universities are breaking the law
duning their weakest pupils by $\begin{array}{ll}\text { failing to enter them for public } \\ \text { exaniintions } & \text { by conducting research in lat latora- } \\ \text { toil to meet health and }\end{array}$
 Hostage freed $\begin{array}{ll}\text { A British aid worker being held } & \text { match its fearsome jaw, acoord- } \\ \text { hostage in Chechenia has been } \\ \text { ing to scientific findings that will }\end{array}$ released and Aleksandr Lebed, help the dinosaur to reclaim an
Russia't security chief. and the endangered reputation.... Page $\$$ Chechen rebel chief-of-staff Immigration row
agreed a casefirc....... Pages 1.9 $\begin{array}{ll}\text { CS spray go-ahead } & \text { The Interior Minister asked } \\ \text { Francess highest administrative }\end{array}$ Policr in England and Wales court to review nanional immigra-
were viven the sprays but one chief constable $\begin{aligned} & \text { tion laws awsed to to thd a politically }\end{aligned}$ said he would not depliy them
because there were still concerns
hungerstringe............... Page re 10
 $\begin{array}{ll}\text { Royal regrets } & \text { President Clinton will make prob- } \\ \text { The Princess of Wales's former } & \text { ably the longest and most dra- }\end{array}$ media adviser spoke for the first
timatic entrance in convention
time of her frustration and ifffi-
rulties in the job she leff abrupty
in Chicaghon next Democrats week ..... Page i2 rulties in the job she left abrupty
last month .................age 3 Chicago nex week....
Paedophile hunt Cary Grant's secret $\begin{array}{ll}\text { Cival chroniders of the film star } & \text { Belgian police appoazred lo be } \\ \text { floundering as they tried to round }\end{array}$ Cary Grunt got into an unsemaly up a paedophile network, despite
scrap over the debonair matioe
help from a senior British dece. idol's guilty seerret. agreeing only $\begin{aligned} & \text { tive and child-sex analysts as far } \\ & \text { that he had one..........Page } 3 \text { away as South Africa .... Page } 13\end{aligned}$
Science and art vie for attention The Natural History Museum allowed Earthlings to
glimpse a chunk of Martian metearite part of the Antarctic batch that led Nasa to say microscopic bacteria may have existed. Magnified a mere 80 -fold, it looked like half-burnt coal. Across the street, more appreciative V\&A visitors gimpsed the
newly acquired lith-entury Becket casket.............. Page 5

 Economy: British retail sales unex-
pateody dropedi in July. unable oo
match the bumper she match the bumper shopping spree
enioped in June West Ham: The Premiership foolWest Han: The Premiership foot-
ball clubw will today faca r rebelion
against its controversial plans to against its controversial plans to
restrict the transfer of shares in the
company Markets: The FT-SE to0 Index harkets: The FT-SE too Index
fell 11.1 points to close at
3 ST2.1. Sterlings tradeweighted 3372.1. Sterlings trade-weiehted
index fell from 84.8 to 84.7 after index fell fromm 84.8 to 84.7 a fter
a rise from $\$ 1.5471$
to $\$ \$ .5508$ a rise a from from DM2.3043 to
DM2 295 .....................Page 26


 Previow: Russias Conconde was in
the sky earlier but crashed at the the sky earlier but crashed at the
Paris Air Show. Secret History (Channel 4. 9pm). Revlew: Lymne Truss on the moral dedine of pri-
 Action for a child
What shield is reason, whal value
argumeni when confironted with killing children for plead
sure. behaviour lower that
besas Lesson of Grozny The Russian leader is extremely
sick. unable to contorol Kremlin
policy during the bloodiest amped policy during the bloodiest ammed
uprising inside Russia for 50 uprising instide Rerss of shadowy
years and at the mery
aides purporting to act in his
name........................... 17 Two Gentlemen revive All the world's a light path. And all the
fy shuttes:
They have their landing and their
taling off....................age I7
 PETER RIDDELL
Some of the best known "working"
peers have been the poorest attenders in the Lords, while others w with
many other interests, sunh as jeftmey Archer. are among the most
resi
asiduous. MASIUNUS.................. $\operatorname{P}$ MAGNUS LINKLATER
The provess of producing a fine malt whisky can be achieved only
hrough the skill and experience of its workers. Ironically. Macallan
had made great play of its long
traditions and the dedication of its workforce..........
JOHN BRYANT There is no great mystery behind The announcement by Linford
Christie that he is still hankering to Christie that he is sill hankering to
compete at top level next seasn.
He is simply too proud of the shape he is in to sit it out in the stands
beside people who can only dreze
of such finess................age
 Albert Neaberger, Professor of
Chemical Pathology, London University, loss-73; ble Dowager
Countes of Mar and Kelici
 Exchange between science and the. arts: choixe on childbirth; Turkey
and Cyprus; Saatchi perrage aloo
hol addiction...................age 17



[^0]:    For more ioformation and to see bow you can claim your $£ 20$ simply fill in this coupon or alternatively phooe 0800100122 , quoting ref: Ts.
    Name
    Postcode______________ Return to: Barclays Bank PLC. Personal Banking, FREEPOST (BS4335), Bristol BSI 3YX.
    
    

[^1]:    

[^2]:    RUGBY UNION

    ## SRU hopes

    to end stalemate
     and value of player contracts is
    ite
    expeceled to be resolved by the
    weekend (Mark Souster weekend (Mark Souster
    writis). A scurce at Murray-
    field indicled yesterday that
    basic guarantees to the senior inlergationals - the main
    insue at he centro of intense
    negoniations over hhe pass six
    days - would be inctreased by negonaions over the past six
    days - would beincreased by
    more
    leasi $£ 45000$ per pent 10 al more than 50 per cent
    leass E45.00a year.
    With bonuses and
     World Cup, and offer the
    security that the players have
    been seeking. The SRU hopes that this
    new offer will be enough to
    prevent the exodus of at least prevent the exodus of at least
    five more players before the start of the season.
    It is understood that scont
    insting Scotland's most-cappodinans, play-
    er, and Bryan Redpath, Craiं Ch, and Brys. Graham Seathiel Craind
    Rowen Shepherd, from Rowen Shepherd from Mel-
    rose have been offered lucra
    nive contraets by London
    union accepted stid that matter had
    to be resolved urgently and
    that it was confident that the players would stay in
    scolland.

[^3]:    chef and a linda priest

